



DE GÉNÉRATION EN GÉNÉRATION



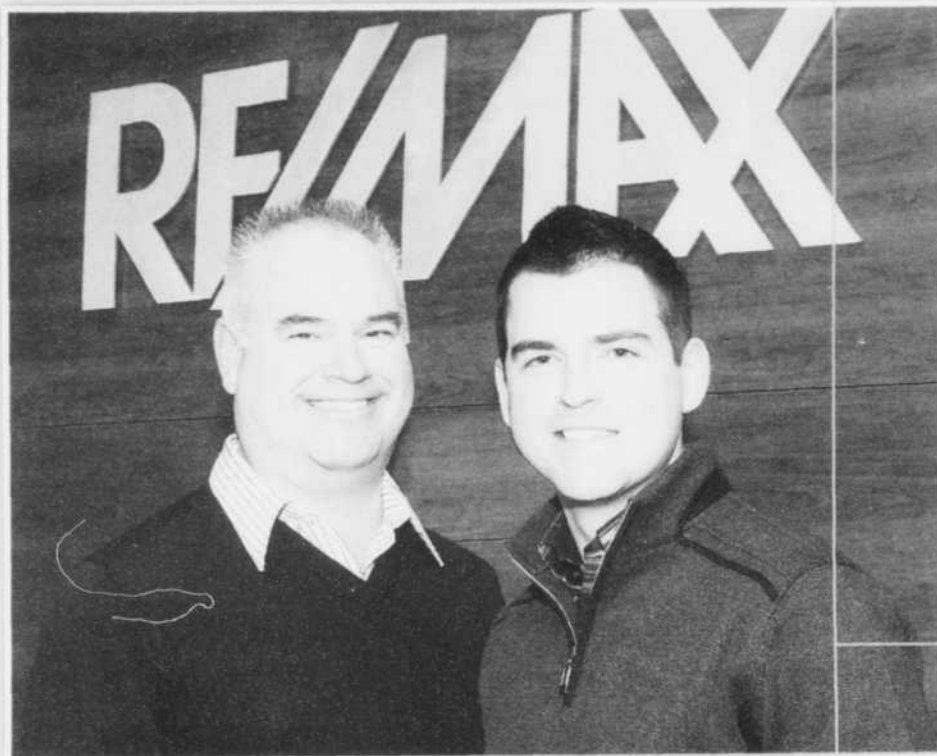
LA RELEVÉE SUIT LES TRACES DE LA RÉUSSITE



FAMILLES EN AFFAIRES

CAHIER PUBLIREPORTAGE DU 8 FÉVRIER 2011

La Voix de l'Est



Michel et Dominic Arès : complices de votre réussite !

LES COURTIERES IMMOBILIERES DE RE/MAX
PROFESSIONNEL MICHEL ET DOMINIC ARÈS
CONJUGENT LE DYNAMISME À L'EXPÉRIENCE !

Depuis mai 2010, le courtier immobilier bien connu Michel Arès a de quoi se réjouir. En effet, depuis l'arrivée de son fils Dominic à titre d'associé, le duo a le vent dans les voiles. «Mon fils et moi sommes de véritables complices qui aimons travailler ensemble. Nous formons une équipe dynamique, qui a à cœur de répondre aux besoins de notre clientèle», déclare avec enthousiasme Michel Arès.

L'association du père et du fils a d'ailleurs déjà porté fruits. À tel point, en fait, que l'équipe, qui avait prévu l'embauche d'une collaboratrice pour 2012, a pu accueillir Alexandra Fontaine dès janvier 2011. «Ce qui nous démarque et fait notre succès, c'est notre dynamisme et notre grande disponibilité», poursuit Dominic Arès.

UNE SEULE ET MÊME PASSION :
L'IMMOBILIER

Il faut dire que la famille Arès nourrit une véritable passion pour l'immobilier depuis plusieurs générations. Adrien Arès, le père de Michel, a exercé la profession d'agent immobilier pendant 16 ans. Il a d'ailleurs communiqué son amour du métier à son fils Michel, qui, durant toute sa vie d'adulte, a multiplié les transactions immobilières. «Toute ma jeunesse, j'ai appris les rudiments de l'immobilier et aujourd'hui, j'éprouve un véritable plaisir à exercer la profession de courtier immobilier», ajoute Michel. Ce dernier se dit d'ailleurs très fier de partager à son tour sa passion avec son fils Dominic, qui possède de l'expérience en construction résidentielle, commerciale et industrielle. «Dès mon plus jeune âge, j'ai manifesté un vif intérêt pour le domaine et, au fil des ans, j'ai effectué de nombreuses transactions immobilières et accumulé un bagage impressionnant pour mon jeune âge», nous confie Dominic.

Outre l'inventaire de propriétés pour tous les goûts et tous les budgets que propose l'équipe Arès, Michel et Dominic font

la vente de propriétés neuves à l'intérieur de trois développements résidentiels, soit le développement La Volière à Ange-Gardien, où ils font la vente de bungalows, de cottages et de jumelés, le développement Jardin de ville à Granby et Les Boisés du lac à Roxton Pond.

Situé dans le développement L'Héritage, secteur de la rue J.-A.-Nadeau, le projet Jardin de ville comprend plus d'une centaine d'unités, en grande majorité des maisons de ville haut de gamme. Il sera d'ailleurs possible de visiter la maison-modèle dès ce mois-ci. C'est à surveiller !

Quant à eux, Les Boisés du lac de Roxton Pond offrent la possibilité aux acheteurs d'acquies simplement un terrain ou de faire construire leur propriété clé en main. «Plus de 80 terrains sont disponibles sur lesquels les propriétaires peuvent faire construire, à leur choix, un bungalow, un cottage ou un jumelé», explique Michel Arès.

En progression constante, l'équipe Arès se fait complice de votre succès ! Michel et Dominic se feront d'ailleurs un plaisir de vous rencontrer pour l'achat ou la vente de votre propriété. Le père et le fils sont disponibles en tout temps pour vous donner leur opinion de la valeur marchande de votre propriété selon le marché actuel. N'hésitez pas à communiquer avec eux !

LOUISE BOISSONNEAULT, rédactrice publicitaire

Consultez nos propriétés sur www.equipeares.com

Plusieurs
ravissantes
propriétés,
dans secteurs
de choix,
avec bon
voisinage
en inventaire

constructions neuves

<p>Jardin de ville Granby</p> <p>Nouveau projet</p> <p>Maisons de ville HAUT DE GAMME avec garage</p> <p>jardindeville.ca</p> <p>En vente dès maintenant !</p>	<p>Les Boisés du Lac Roxton Pond</p> <p>Nouveau développement</p> <p>Bungalows • Cottages • Jumelés • Terrains avec service</p> <p>boisedulac.com</p> <p>En vente dès maintenant !</p>	<p>Projet domiciliaire La Volière Ange-Gardien</p> <p>Nouvelle phase #4</p> <p>Bungalows • Cottages • Cottages-jumelés</p> <p>EN VISITE LIBRE tous les dimanches de 12 h à 16 h 483 des Geais-Bleus et 62 Croissant-des-Hirondelles</p>
--	--	---



RE/MAX 450 378-4120
www.equipeares.com
Courtiers immobiliers
RE/MAX Professionnels inc.
Agence immobilière

Dominic Arès
450 776-4946

Michel Arès
450 775-1657

Achat

Vente

Location

Résidentiel

Commercial

LES

Bélangier

FAMILLES EN AFFAIRES

LA FAMILLE BÉLANGIER ET CONSTRUCTION

HORIZON : UNE ASSOCIATION HORS PAIR !

La famille Bélangier s'y connaît en construction et en transactions immobilières ! En affaires depuis 1991, le président-proprétaire de Construction Horizon, M. Daniel Bélangier, a fondé sa propre entreprise il y a déjà 20 ans. La même année, son frère André entraînait au service de Remax à titre de courtier immobilier tout en assumant les fonctions de représentant et conseiller aux ventes chez Construction Horizon.

Aujourd'hui, la réussite de Construction Horizon est assurée par la famille, bien sûr, mais aussi par son équipe solide d'une centaine de personnes, dont une trentaine d'employés permanents et quelque 70 employés en sous-traitance. Leur dévouement, leur dynamisme et leur sentiment d'appartenance contribuent, sans nul doute, au succès de l'entreprise. À titre de président, d'entrepreneur général et de promoteur, Daniel Bélangier se dit d'ailleurs très fier d'avoir réussi à faire un tel succès de son entreprise familiale à l'intérieur de laquelle il assume la responsabilité de la gestion des chantiers et des ressources humaines. Très présent au sein de la communauté, ce dernier a siégé, au fil des ans, sur de nombreux comités reliés à la construction. Il est également propriétaire de plusieurs immeubles à revenus à Granby, Cowansville et Ange-Gardien.

Plusieurs autres membres de la famille œuvrent au sein de l'entreprise. Ainsi, depuis 2004, Christiane Bélangier, la sœur de Daniel et André, y travaille à temps plein. Responsable de la comptabilité, elle coordonne également le suivi de chantier et des sous-traitants. Quant au fils de Daniel, Raphaël, il fait

l'apprentissage du métier d'entrepreneur en construction. La fille de Daniel, Maryline, entend poursuivre sa formation pour travailler dans la garderie que son père a construite dans le cadre du projet de développement domiciliaire Dérageon de Cowansville. Annie Robichaud voit à la location des immeubles à logements et Rebecca Normand agit à titre de représentante de Construction Horizon.

UN PROJET D'ENVERGURE À COWANSVILLE

Ce projet d'envergure se veut un grand village à l'intérieur même de la ville. Conçu pour les familles, outre la garderie, on y trouvera une auberge, un dépanneur et une station-service. En harmonie avec la nature, plusieurs parcs et sentiers pédestres seront mis à la disposition des jeunes et moins jeunes et chacune des propriétés (cottages, jumelés, bungalows et multifamiliales) possèdera un grand terrain desservi par les services de la Municipalité de Cowansville.

Situé à proximité du Technoparc de Bromont, de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins et de tous les services ainsi que des terrains de golf et des stations de ski des environs,



André Bélangier

le développement domiciliaire Dérageon peut accueillir jusqu'à 2 200 familles. Son atmosphère conviviale et chaleureuse saura répondre aux besoins de toutes les familles.

Toujours à Cowansville, soulignons que Construction Horizon est le constructeur du développement situé rue Jean-Paul-Lemieux, secteur rue Québec. Les quelque cent semi-détachés du projet La Volière à Ange-Gardien font aussi partie de ses réalisations ainsi que deux multi-logements. À Granby, Construction Horizon a bâti plusieurs multi-logements sur la rue du Nénuphar, de l'Iris ainsi qu'au projet Montrose, rue Gatién et rue du Séminaire. Enfin, toujours à Granby, l'entreprise a construit plusieurs semi-dé-



Daniel Bélangier devant une de ses réalisations.

tachés sur la rue Gince, secteur Haute-Ville ainsi que sur les rues Savage, Beauregard, de la Providence, du Rubis, de l'Émeraude et du Topaze, rue Godue, rue Dureault et du Séminaire.

Depuis déjà 20 ans, Construction Horizon fait partie des joueurs d'importance en ce qui a trait au développement résidentiel de la région. Dynamiques et à l'avant-garde, la famille Bélangier et son équipe sont résolument tournées vers des projets innovateurs, qui sauront plaire aux propriétaires d'aujourd'hui et de demain.

LOUISE BOISSONNEAULT, rédactrice publicitaire

VISITES LIBRES Projets à Cowansville

Tous les dimanches de
13h à 16h, mardis et
mercredis de 14h à 20h

534, rue J.-A. Dérageon,
Cowansville



Cottages



Bungalows



Jumelés

Plusieurs modèles disponibles

Terrains boisés disponibles.
Apportez vos plans !



Construction Horizon inc.
Lauréat Palme Platine
Garantie APCHQ 5 ans
R.B.Q. 2968-6870-47

* Sur certaines conditions.

**Cowansville: une
qualité de vie à
moindre prix!**

- Comparez 20 000 \$ et plus d'économies par rapport à Granby et Bromont
- Grands terrains de 10 000 pi² ca et plus à partir de 2 \$/pi² ca
- Près de l'hôpital, des services, garderie et parc
- Loisirs à 2 pas: ski, golf, spas et plus
- Secteur familial

PROMOTION

Nous payons les frais de
notaire et taxe de bienvenue
sur les maisons en inventaire*



André Bélangier
Courtier immobilier

Bur.:
450 378-4120

Cell.:
450 770-1041

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

Daniel Bélangier
Rebecca Normand
450 375-7631

824698

Bessette

FAMILLES EN AFFAIRES

LA FAMILLE BESSETTE : DES SERVICES AXÉS SUR LES GENS DEPUIS 40 ANS !

Depuis maintenant 40 ans, la famille Bessette remplit un rôle essentiel : accompagner les proches dans leur dernier hommage aux défunts. Adoucir l'épreuve du deuil et saluer sobrement le dernier repos des disparus, voilà ce qui motive l'équipe à offrir des services axés vers les gens.

CÉLÉBRER LA VIE

Pour cette entreprise familiale, rien n'importe plus que le bien-être de ses clients : elle leur réserve donc un accueil chaleureux et, surtout, les guide dans ces moments qu'elle sait difficiles. La célébration s'adapte aux souhaits du défunt et des proches. La famille Bessette excelle pour personnaliser ses services et satisfaire les attentes les plus élevées. Depuis 2005, les Résidences et jardins funéraires Bessette offrent à leurs clients un service de suivi de deuil. Les proches peuvent bénéficier de rencontres gratuites avec une spécialiste en relation d'aide, pour apprendre à mieux gérer les conséquences d'un décès. De plus, la famille Bessette offre de nouveaux outils pour que les proches personnalisent les funérailles : équipement audiovisuel complet, DVD remplis de souvenirs de la personne décédée et aménagement personnalisé de la salle d'exposition.

En 2010, la famille Bessette a embauché un nouveau directeur général, Michel Vallières. Sa tâche principale est d'impliquer encore davantage les Résidences et jardins



Georges A. Bessette

funéraires Bessette auprès de la communauté.

LAISSER PARLER L'EXPÉRIENCE

Depuis sa fondation par Georges A. Bessette, l'entreprise familiale a appris à laisser parler les souvenirs, pour devenir l'un des leaders régionaux dans son domaine. L'achat de deux résidences funéraires situées à Waterloo et à Valcourt donne le coup d'envoi en 1971. Les enfants du fondateur rejoignent les rangs de l'entreprise : Claude, Robert et Raymond agissent à titre de thanatologues tandis que Lucie gère l'aspect administratif.

De nouvelles acquisitions s'ajoutent aux premières. La famille Bessette construit, en 1987, la résidence funéraire de Bromont. Un an plus tard, elle achète des établissements à Granby et à Roxton Pond. En 1992, le salon de Granby s'agrandit avec la construction d'un crématorium et d'un columbarium. Un cimetière s'ajoute



Waterloo

peu après : c'est le tout premier au Québec à respecter les normes gouvernementales du ministère de l'Environnement. Le projet culmine en 1998, avec l'ouverture du complexe le plus moderne en région. Sobriété et calme sont les mots d'ordre pour les quatre salles d'exposition, la chapelle, les deux columbariums intérieurs, le columbarium extérieur, le mausolée, le cimetière, le stationnement intérieur pour les proches du défunt, le vaste stationnement extérieur, la garderie et la salle de réception pouvant accueillir 200 personnes. Les années 2010 et 2011 sont aussi synonymes de projets : le salon de Waterloo se modernisera considérablement afin d'offrir des services toujours plus performants.

RELEVER DE NOUVEAUX DÉFIS

Une troisième génération s'apprête à reprendre le flambeau. En effet, le petit-fils du fondateur, Éric Bessette, diplômé en thanatologie, s'est joint à l'équipe en 2002 pour bénéficier des conseils et de l'expérience de ses aînés. De plus, une vingtaine d'employés, aussi concernés par les proches



Granby



Roxton Pond



Valcourt



Bromont

que l'est la famille Bessette, augmentent d'autant la qualité des services offerts. La famille compte également sur la quatrième génération pour poursuivre sa mission. Cette dernière pourra ainsi continuer à honorer la vie et le souvenir de ces êtres si précieux.



Rangée avant (de gauche à droite) : Claude, Robert, Lucie et Raymond Bessette. Rangée arrière (de gauche à droite) : Éric Bessette, Michel Vallières, Josée Gagné, Nancy Algier, Daniel Laliberté, Guy St-Martin.



« Un souvenir heureux est peut-être sur terre plus vrai que le bonheur »

[Musset]

Bessette
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES

Le témoignage d'une vie

www.famillebessette.com

GRANBY | BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO
997, rue des Colombes, Granby 450 777-1171 | 888 730-6666

LES

Bourdages

FAMILLES EN AFFAIRES



LES PLUS BELLES CRÉATIONS DÉCO COMMENCENT PAR DE BONS CONSEILS !

DEUX ENTREPRISES FAMILIALES : TAPIS COWANSVILLE ET COUVRE PLANCHER GRANBY

Vous souhaitez rénover, redécorer ou construire une maison neuve ? Julyé Bourdages et Sylvain Masseau, copropriétaires de Tapis Cowansville et Couvre Plancher Granby, vous proposent une foule d'idées déco qui sauront enjoliver toutes les pièces de votre maison. Ayant pris la relève de son père, M. Guy Bourdages, fondateur de Tapis Cowansville en 1972, M^{me} Bourdages et son conjoint sont les actionnaires uniques de l'entreprise depuis janvier 2010. C'est en avril 2008 que le couple a également fait l'acquisition d'un autre magasin à Granby, soit Couvre Plancher Granby Inc.

«Sylvain compte plus de 10 ans d'expérience dans l'installation de revêtements souples (tapis et prélat). Il est à même de bien conseiller notre clientèle», explique M^{me} Bourdages.

Avec ses 5000 pieds carrés, le vaste commerce de Cowansville accueille sa clientèle dans une ambiance chaleureuse et aérée.

On y retrouve une grande variété de revêtements tels que bois, céramique, tapis, prélat et plancher flottant. «En 2010, nous avons réorganisé notre salle de montre afin de regrouper nos produits et ainsi mieux servir notre clientèle», explique la femme d'affaires, qui a exercé plusieurs métiers avant de revenir à l'entreprise familiale. De sa profession d'agent immobilier à celle de massothérapeute, elle a toujours aimé le contact avec le public.

Lorsque son père a parlé de prendre une retraite bien méritée, au début des années 2000, M^{me} Bourdages a choisi de prendre peu à peu la relève. «Mon père a quitté l'en-

treprise depuis quelques années déjà, mais il est toujours là pour me conseiller au besoin. Ma mère, de son côté, travaille toujours avec nous, elle s'occupe de la comptabilité et Sylvain s'occupe un peu plus du magasin de Granby, mais il me donne un bon coup de main à Cowansville. Je suis très bien entourée», mentionne M^{me} Bourdages.

LA FORCE DE LA BANNIÈRE

Mise en place il y a trois ans par 14 marchands indépendants, la bannière Flor Déco, à laquelle les deux commerces adhèrent, regroupe aujourd'hui 28 marchands différents à travers plusieurs régions du Québec. «Cette bannière nous donne accès à de meilleurs prix en assurant la qualité à nos clients», poursuit M^{me} Bourdages.

GRAND CHOIX D'ARTICLES DÉCO

Tapis Cowansville est l'endroit parfait pour planifier des rénovations, l'aménagement d'une résidence secondaire ou encore



Les copropriétaires de Tapis Cowansville et Couvre Plancher Granby, Julyé Bourdages et Sylvain Masseau.

d'une nouvelle propriété. Toute l'équipe vous propose, bien sûr, des couvre-planchers de tous les styles, mais aussi, dans sa section déco, vous trouverez des couettes en duvet, des jetés, un vaste choix d'habillage de fenêtres, comme des stores de bois, toiles solaires, etc. Le commerce est également dépositaire de la peinture Benjamin Moore. À l'arrière du commerce, une section entrepôt d'une superficie de 5000 pieds carrés propose des produits en inventaire tels que tapis, prélat et quelques modèles de céramique.

Couvre Plancher Granby, pour sa part, vous offre une aussi vaste sélection de revé-

tements de plancher et, en nouveauté depuis le 1^{er} février, stores en bois, persiennes, toiles à rouleau, un tout nouveau département pour l'habillage de vos fenêtres.

Vous souhaitez repenser l'intérieur de votre demeure, redonner un air de jeunesse à l'une de vos pièces ou redécorer complètement votre maison ? Venez rencontrer les équipes de conseillers chez Tapis Cowansville et Couvre Plancher Granby, tous deux marchands de la bannière Flor Déco.

LOUISE BOISSONNEAULT, rédactrice publicitaire

Flor Déco
COUVRE-PLANCHERS DÉCORATION
www.flordeco.ca

40%
de rabais sur la série Quartz de notre collection de céramique Florenzo

Pour un temps limité
Profitez du solde des manufacturiers!
Prix en vigueur du 4 au 30 février 2011

Céramique
Série Quartz

- Disponible en 2 couleurs et en 2 formats différents
- Tuiles unies 12 po x 24 po offertes au prix spécial de 4,37 \$/pi ca - Prix rég.: 7,29\$/pi ca
- Tuiles unies 12 po x 12 po et tuiles mosaïques également offertes à 40% de rabais.

30% à 35% de rabais sur plusieurs céramiques de nos collections Florenzo et Adagio.

Déco-fenêtres

40%
de rabais sur nos collections de stores de bois ainsi que sur les persiennes Trans UV pour votre décoration intérieure

TRANS UV
Stores de bois

TAPIS COWANSVILLE INC.
548 de la Rivière
Cowansville 450 263-4622

COUVRE-PLANCHER GRANBY
43 Évangéline
Granby 450 372-9797

Chagnon

FAMILLES EN AFFAIRES



En 2008, une nouvelle construction est consacrée aux véhicules d'occasion et au département d'esthétique.

CHAGNON HONDA : UNE ENTREPRISE FAMILIALE EN PLEINE CROISSANCE !

Basée sur la confiance, le professionnalisme et l'excellence de ses produits, la renommée de Chagnon Honda n'est plus à faire. La petite histoire de cette entreprise familiale a débuté en décembre 1987 alors que la concession a pour nom Lambert Honda. M. Réal Chagnon, actuel propriétaire de l'entreprise, se souvient que, à cette époque, il était directeur général des huit concessions appartenant à M. Lambert. «En juillet 1988, j'ai acheté une partie des actions de Lambert Honda. Par la suite, j'ai continué à occuper le poste de directeur général pendant cinq ans, soit jusqu'en 1993, année où j'ai fait l'acquisition de la balance des actions de M. Lambert pour devenir propriétaire unique. Un an plus tard, nous avons changé le nom pour Chagnon Honda.»

Dès la fin des années 80, les enfants de M. Chagnon intègrent l'entreprise. Le premier à rejoindre les rangs est Sylvain. Son arrivée

date de novembre 1988. En 1990, Manon suivra les traces de son frère et, finalement, Annie fera ses débuts au sein de l'entreprise

en février 1998. «Les trois enfants sont actionnaires, ce qui assure une bonne relève. Sylvain occupe le poste de directeur des opérations fixes; Manon est directrice générale et Annie exerce les fonctions de contrôleur.

Au fil de son développement, la concession a connu de nombreux agrandissements afin de toujours mieux servir sa clientèle croissante. En 1997, la salle de montre et l'atelier

Chez Chagnon Honda, le professionnalisme, la courtoisie et le savoir-faire sont des priorités de tous les instants. La concession compte plus d'une quarantaine d'employés à temps plein et partiel, tous très compétents. «Depuis les débuts, nous avons plus que doublé notre équipe, qui comptait une vingtaine d'employés en 1988. Nous sommes d'ailleurs très confiants qu'avec la qualité et l'excellente réputation de



Réal Chagnon
Président



Manon Chagnon
Directrice générale



Sylvain Chagnon
Directeur des opérations fixes



Annie Chagnon
Contrôleur

mécanique sont agrandis. Dès 1998, la famille Chagnon achète plusieurs terrains qui leur permettent d'agrandir les lieux une fois de plus. En 2001, elle procède à un autre agrandissement d'importance. «Cet agrandissement avait pour but de refaire une image conforme à Honda. À la même époque, nous avons aussi ajouté cinq baies de service de plus afin de satisfaire encore mieux la clientèle», explique M. Chagnon. En 2008, la famille Chagnon a procédé à un autre investissement important dans le but de construire un établissement entièrement consacré aux véhicules d'occasion et au département d'esthétique automobile. Celui-ci est situé juste à côté du bâtiment principal, soit au 1701 Principale.

nos produits, nous continuerons d'aller de l'avant et d'améliorer nos installations et nos procédés.

Nous désirons d'ailleurs profiter de l'occasion pour remercier tous les clients qui nous accordent leur confiance ainsi que notre personnel dévoué. Si l'entreprise fonctionne bien, c'est grâce à cette confiance et à l'implication des membres de notre personnel. Nous leur disons un gros merci», conclut M. Chagnon.

LOUISE BOISSONNEAULT, rédactrice publicitaire

D'une génération à l'autre

Chagnon Honda 1711 Principale, Granby, 378-9963 • www.chagnonhonda.com

LES DÉSOURDY

LA FAMILLE DÉSOURDY :
EXPERTISE, COMPASSION ET SERVICE HORS PAIR
DEPUIS TROIS GÉNÉRATIONS !

Reconnue dans toute la région pour son expertise, son accueil chaleureux, son professionnalisme et son grand sens de la compassion, la famille Désourdy est au service des familles endeuillées depuis plus de 80 ans.



COWANSVILLE



ANGE-GARDIEN

C'est en effet en 1928 qu'Ernest Désourdy, le grand-père des propriétaires actuels des Salons funéraires Désourdy, MM. Jean-Pierre et Robert Désourdy, fonde sa première entreprise funéraire à Henryville. Ses fils Jean-Marc et Fernand lui succéderont et feront l'acquisition, au fil des ans, de plusieurs salons funéraires, dont celui de Farnham en 1961, ceux de Cowansville et Sutton en 1967 et celui d'Ange-Gardien en 1972. De plus, de 1961 à 1972, les deux frères



FARNHAM



COWANSVILLE

furent propriétaires des services ambulanciers de Cowansville et Farnham. C'est en 1998 que Jean-Pierre et Robert prendront officiellement la relève.

Le 20 février 2009 figure parmi les dates les plus importantes de l'entreprise familiale alors que Jean-Pierre et Robert Désourdy annoncent qu'ils



Jean-Pierre, Jean-Marc et Robert Désourdy

FAMILLES EN AFFAIRES

ont fait l'acquisition des cinq Maisons funéraires Désourdy & Wilson, dont deux sont situées à



KNOWLTON



MANSONVILLE

Cowansville et les trois autres à Knowlton, Sutton et Mansonville, portant ainsi à huit le nombre de salons funéraires de l'entreprise. « Cette transaction effectuée il y a presque deux ans est venue boucler la boucle puisque, en 1979, notre père avait vendu ces mêmes salons à trois associés. Trente ans plus tard, mon frère et moi les avons rachetés de la Société corporative internationale », explique Jean-Pierre Désourdy. Mentionnons également que deux ans plus tôt, en 2007, un crématorium situé à Farnham était venu s'ajouter aux services offerts.

Outre la crémation, la famille Désourdy propose des services complets s'adaptant à tous genres de funérailles ainsi que des services de préarrangements et d'inhumation, de publication des avis de décès, d'impression des signets ou des cartes de remerciements. De plus, une chapelle et un columbarium font partie des installations disponibles pour les familles, qui peuvent



HENRYVILLE



SUTTON

également compter sur l'équipe Désourdy pour s'occuper des formalités légales en lien avec le décès. Deux flottes de véhicules et trois camions sont aussi mis à la disposition des clients. « Nous sommes heureux de pouvoir apporter du réconfort aux familles en leur proposant un service complet qui leur permet de laisser toute la place à leurs émotions sans avoir à se soucier de formalités administratives. Nous nous assurons d'ailleurs que chacun est traité avec le professionnalisme et l'empathie auxquels il est en droit de s'attendre de la famille Désourdy », poursuit M. Désourdy.

Desservant un très vaste territoire, allant de Farnham et Cowansville en passant par Sutton, Mansonville, Henryville, Knowlton et Ange-Gardien, il y a maintenant plus de 80 ans que la famille Désourdy transmet son savoir-faire de génération en génération dans le plus grand respect des familles et des traditions. C'est ainsi que la troisième génération de Désourdy poursuit, plus que jamais, la tradition d'excellence qui fait la renommée de la famille depuis plus de huit décennies.

LOUISE BOISSONNEAULT, rédactrice publicitaire

Désourdy
 salons funéraires
 funeral homes

Une présence rassurante.

Jean-Pierre et Robert Désourdy
 Propriétaires

Cowansville
 ADMINISTRATION
 104, rue Buzzell - 450-263-1212

Ange-Gardien
 233, rue St-Joseph - 450-293-4474

Cowansville
 109, rue William - 450-263-1212

Knowlton
 318, chemin Knowlton - 450-263-1212

Mansonville
 4, rue Vale Perkins - 450-292-3204

Henryville
 124, rue St-Georges - 450-299-2033

Sutton
 31, rue Principale Sud - 450-263-1212

Farnham
 CRÉMATORIUM
 205, rue Principale Est
 450-293-4474

Gazaille

FAMILLES EN AFFAIRES

LA FAMILLE GAZAILLE : FIÈRE DE VOUS ACCUEILLIR À SON SUPERMARCHÉ IGA EXTRA GAZAILLE DE GRANBY

En décembre dernier, le nouveau supermarché IGA Extra Gazaille ouvrait ses portes à Granby. D'une superficie de 42 000 pieds carrés, sa construction a nécessité un investissement de 15 M \$ et a permis la création de 140 emplois. Avec son concept innovateur, à l'image de la nouvelle génération de la bannière IGA, le supermarché a tout pour plaire. On y retrouve, entre autres, un comptoir de sushis faits sur place, un café-bistro avec vue sur le lac Boivin et une boulangerie avec service de pâtisseries. La famille Gazaille se fait d'ailleurs un devoir d'encourager les producteurs locaux et d'offrir le plus grand choix possible de produits québécois.

Déjà présents sous la bannière IGA à Knowlton, Magog et Farnham, les copropriétaires, M^{mes} Ginette et Annick Gazaille et M^m Michel et Ugo Gazaille, se réjouissent de l'intérêt porté par la population granbyenne au nouveau supermarché. «Notre famille a déjà vécu à Granby et l'ouverture du supermarché est en quelque sorte un retour aux sources pour nous tous», explique M. Ugo Gazaille, directeur général du IGA Extra de Granby. Pour la famille Gazaille, l'une des priorités du supermarché est que la clientèle se sente chez elle lorsqu'elle fait ses emplettes. «C'est essentiel d'être proche de nos clients, d'être à leur écoute et de leur offrir un service personnalisé. Nous nous assurons donc d'être sur place afin de les saluer et de nous assurer qu'ils sont entièrement satisfaits», poursuit-il.

ÉPICIERIS DE PÈRE EN FILS... ET EN FILLE !

La petite histoire de la famille Gazaille débute en 1962 alors que Marc Gazaille, le père de

Michel, ouvre son premier marché à Cowansville. Son fils, qui a 12 ans à l'époque, s'implique d'emblée à titre de commis. Se découvrant très vite une passion pour les chiffres, à 16 ans, Michel effectuait déjà, en autodidacte, la comptabilité pour son père. Au fil des ans, M. Gazaille n'a d'ailleurs jamais hésité à parfaire ses connaissances dans le domaine. Ses enfants ont aussi suivi les traces de leur père. Annick a notamment suivi le programme de gestion de magasin de détail en alimentation et étudié en finance aux Hautes Études Commerciales (HEC). Ugo, pour sa part, a opté pour l'UQAM et obtenu un diplôme aux HEC.

La décennie 90 est synonyme de développement pour la famille Gazaille qui se rallie à la bannière IGA. Le début de la décennie est marqué par l'acquisition d'un supermarché à Farnham en copropriété avec M. Germain Laplante. Relocalisé en 1994, le commerce s'agrandit à un point tel qu'il passe de 6 000 à 15 000 pieds carrés. Les années



Ginette, Ugo, Annick et Michel Gazaille vous souhaitent la bienvenue à leur supermarché IGA Extra Gazaille de Granby.

90 sont également marquées par l'implication de l'épouse de Michel Gazaille, Ginette, de même que par celle des enfants du couple, Annick et Ugo. Annick débutera à titre de caissière au supermarché de Cowansville. Après avoir acquis de l'expérience, elle sera directrice du supermarché de Farnham de 1996 à 2003. 2003 s'avèrera d'ailleurs une année charnière pour l'entreprise qui fait l'acquisition du supermarché de Magog, dont Annick assumera désormais la direction générale tout en exerçant les fonctions de responsable des communications et du marketing pour les quatre supermarchés.

Son frère Ugo, quant à lui, a fait son entrée dans l'entreprise à 12 ans. Au fil des ans, il assumera les tâches de responsable de soir,

commis d'épicerie puis sera gérant d'épicerie au IGA de Farnham de 1991 à 1996. En 1996, le jeune homme accède à la direction du IGA Knowlton. C'est en 2010, lors de l'ouverture du supermarché IGA Extra Gazaille de Granby, qu'il devient directeur général du supermarché de Granby alors que son père Michel assume désormais la responsabilité de celui de Farnham et sa mère, Ginette, celui de Knowlton.

Au cœur de notre quotidien depuis déjà plusieurs décennies, la famille Gazaille est heureuse de faire partie de la communauté granbyenne et d'offrir à sa clientèle un service des plus personnalisés et des produits de grande qualité.

LOUISE BOISSONNEAULT, rédactrice publicitaire

Découvrez l'expérience

du

310 Denison Est

IGA *Gazaille*
extra
Granby

Ouvert tous les jours, de 8 h à 22 h
450 361-3464

824538

Pour l'amour de la vie,
le Complexe funéraire Girardot & Ménard, une approche humaine.



Depuis maintenant 100 ans une tradition familiale qui se perpétue.

223 rue Principale, Granby



170 rue Dufferin, Granby



470 rue Dufferin, Granby



Arthur Girardot



Paul Girardot



Jacques Girardot



Julie Girardot

« Je me demande souvent ce que mon arrière-grand-père aurait pensé, il y a 100 ans, s'il avait su que ce serait son arrière-petite-fille qui dirigerait un jour l'entreprise familiale! » de dire M^{me} Julie Girardot.

Femme de coeur et de tête, la propriétaire du complexe funéraire fait partie de la quatrième génération de Girardot à oeuvrer dans le domaine des services funéraires. Elle entend bien poursuivre la tradition, qui est devenue leur signature : être à l'écoute des familles, les servir avec le professionnalisme, l'empathie naturelle et leur chaleur humaine qui les caractérisent tant.

La petite histoire de Girardot & Ménard

Autrefois, soit plus précisément en 1910, l'arrière-grand-père de Julie, Arthur Girardot résidait à Roxton Falls. Il était l'entrepreneur de pompes funèbres du village. En 1929, Paul Girardot, le deuxième fils d'Arthur, vint s'établir à Granby. En 1932, il s'associa avec M. Arthur Ménard, d'où le nom actuel de Girardot & Ménard; tous deux travaillèrent de pair jusqu'en 1959, où Paul redevint propriétaire unique suite au décès de son associé. Au cours de cette même année, Jacques Girardot, le fils de Paul, fit ses débuts dans l'entreprise familiale. Au décès de son père en 1967, Jacques a assumé seul la continuité de Girardot & Ménard. En 1995, soit 27 ans plus tard, sa fille aînée Julie fit son entrée dans le domaine funéraire. Son dynamisme et son sens de l'innovation ont apporté un souffle nouveau à l'entreprise. C'est ainsi qu'en 2005, ils inaugurèrent leur nouveau complexe avec tous les services intégrés sous un même toit. Tout récemment, suite au décès de son père Jacques le 28 novembre dernier, Julie devint donc propriétaire unique de l'entreprise familiale.

Une équipe formidable

M^{me} Julie Girardot désire souligner le travail vraiment extraordinaire de son équipe : « Chacun d'entre eux m'accompagne avec dévouement, respect et professionnalisme et je les en remercie chaleureusement. Girardot & Ménard, pour moi, ce n'est pas qu'une entreprise, c'est aussi une grande famille. Notre mission: Un accompagnement humain et chaleureux, une grande flexibilité permettant de trouver un rituel propre à chaque famille. »

470, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9G2

Tél. : 450 372-4498 Téléc. : 450 372-2738 • complexe@girardot-menard.com • www.girardot-menard.com

aguë

FAMILLES EN AFFAIRES

LES ÉQUIPEMENTS LAGUË LTÉE : COMPLICE DE VOS SUCCÈS DEPUIS 60 ANS !

Fondée en 1951 par Roger Laguë, l'entreprise Les Équipements Laguë Ltée connaît des débuts modestes alors que, dans son petit garage situé sur la Principale à Farnham, elle offre les services de réparation de véhicules et de vente d'essence. Au cours des 60 ans qui suivirent, deux générations succèdent à M. Laguë, soit trois de ses enfants, André, Daniel et Mireille et trois de ses petits enfants, Jean-Guillaume, Samuel et Catherine. De plus, l'entreprise connaîtra une croissance continue et offrira fièrement à ses clients des produits et services de toute première qualité.

UNE ENTREPRISE EN CROISSANCE

En pleine expansion, le commerce ouvre les portes d'une succursale à Saint-Hyacinthe en 1967 et une autre, à Pike-River, en 1973. Puis, en 1988, une nouvelle division chapeautée par Les Équipements Laguë voit le jour : Laguë Golf et Gazon. Cette division distribue et vend, en exclusivité au Québec, des produits John Deere spécialement conçus pour l'entretien des terrains de golf. En 1994, la construction d'un nouveau bâtiment à Ange-Gardien vient remplacer la succursale de Farnham. Et, en 1996, un quatrième commerce, Équipements Laguë et Martin Inc., est inauguré à Varennes, sous la direction générale de Réjean Martin, actionnaire. En 2000, l'entreprise forme un partenariat afin d'ouvrir une concession John Deere à



Les Équipements Laguë s'établissent au 44 de la rue Principale à Farnham dès 1951

Alma. Depuis janvier 2006, la division Laguë Précision distribue, vend et offre un support technique pour tous les produits de précision John Deere et quelques fournisseurs sélectionnés. En 2009, la compagnie Équipements Laguë et Martin Inc. s'associe avec l'entreprise Les Équipements Laguë Ltée.

UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE

Engagés à fournir à leur clientèle et à leur personnel des solutions avant-gardistes, surpassant leurs attentes et assurant leur succès de génération en génération, les actionnaires de Les Équipements Laguë Ltée, Roger Laguë, André Laguë, Daniel



De génération en génération, la famille Laguë est toujours aussi présente dans l'entreprise. À l'avant, nous reconnaissons André Laguë, Catherine et Mireille Laguë. À l'arrière : Daniel, Samuel, Jean-Guillaume et Roger Laguë.

Laguë, Mireille Laguë, Pierre Fortier, Réjean Martin, Steven Rigg et Bruno Bouchard, redéfinissent continuellement la référence dans leurs secteurs d'activité. Ces derniers sont bien sûr impliqués dans les prises de décisions et directions quotidiennes de l'entreprise. Ils veillent à ce que clients et employés soient à l'écoute les uns des autres.

L'équipe de ventes des succursales et divisions est formée de plus de 27 représentants et gérants chevronnés qui proposent à leur clientèle des équipements John Deere en plus de ceux d'une trentaine de fournisseurs. Cette diversité de produits trouve preneur autant chez les agriculteurs que chez les entrepreneurs commerciaux, villes et municipalités, clubs de golf et consommateurs résidentiels.

L'informatisation offre une plus-value aux clients de Les Équipements Laguë en

leur donnant des réponses précises le plus rapidement possible. Les 25 commis et gérants des départements de pièces vous offrent le meilleur service de pièces au Québec. Vous pouvez compter sur un inventaire de plus de 3,5 M \$ et ce, 365 jours par année, 24 heures sur 24. Le département de service compte au-delà de 65 professionnels. Les gérants, commis et technicien(ne)s possèdent en moyenne plus de neuf années de service, participent à des formations ponctuelles sur les produits John Deere ainsi qu'à celles des compagnies affiliées.

Depuis 60 ans au service de leur clientèle, Les Équipements Laguë se font, plus que jamais, complices de vos succès. Décidément, l'avenir s'annonce très prometteur pour cette entreprise tournée vers l'avenir.

LOUISE BOISSONNEAULT, rédactrice publicitaire

Votre concessionnaire John Deere depuis 1951



1951



1960



1979



1985



1996



2010

Complice de vos succès depuis
60
ans

824388

ESTAMPILLAGE LEDUC INC. : UNE ENTREPRISE FAMILIALE QUI SE DÉMARQUE !

Fondée en 1989 par M. André Leduc, Estampillage Leduc Inc. se démarque avant tout par la qualité et la précision de son travail ainsi que par son service personnalisé et le respect de ses délais de livraison. Spécialisée en transformation de métal en feuille et en poinçonnage et pliage CNC, l'entreprise familiale était connue, à ses débuts, sous le nom de Sport L.S. En 1997, lorsque Dominique, Nicole et Danny, les trois enfants du fondateur, feront l'acquisition de l'entreprise, ils changeront son appellation pour Estampillage Leduc Inc.

«Nous travaillions déjà sur place depuis quelques années lorsque nous avons pris la relève et, dès le début des années 2000, nous avons procédé à des changements majeurs afin de répondre à la demande sans cesse croissante de notre vaste clientèle industrielle», mentionne Dominique. Ainsi, les trois copropriétaires ont décidé, en 2002, de faire l'achat d'équipement à la fine pointe de la technologie.

toujours afin de satisfaire encore mieux nos clients, nous avons investi dans une autre poinçonneuse numérique plus performante (200 outils) ainsi que dans une plieuse cinq axes numérique et électrique certifiée écologique», poursuit Danny. Enfin, tout récemment, l'entreprise a procédé au lancement de son site Internet : www.estampillageleduc.com.



La famille Leduc : Joanie, Danny, Dominique, André et Nicole.

«Nous avons fait l'acquisition d'une imposante poinçonneuse numérique de 50 outils que nous avons peine à installer dans nos locaux. Nous avons donc dû agrandir l'entreprise. De plus, en 2007,

Estampillage Leduc Inc. dessert une clientèle variée provenant de PME, de multinationales et d'institutions gouvernementales. Ces clients reconnaissent le professionnalisme, l'expertise et l'excellence de l'équipe.



lence de l'équipe. «Nos contrats en sous-traitance sont toujours exécutés selon les spécifications du client. Les pièces qu'ils nous commandent peuvent d'ailleurs être très diversifiées. À titre d'exemple, nous fabriquons aussi bien des boîtiers de transformateurs électriques que des équerres pour meubles, des tablettes de bibliothèques, des portes de casiers, des grilles de camions et des pièces pour serre», déclare Dominique.

Depuis 22 ans, Estampillage Leduc Inc. a toujours misé sur la force de la famille pour faire un succès de son entreprise. De son fondateur, André Leduc, en passant par ses enfants, Dominique, Nicole et Danny, l'entreprise peut aussi compter sur le dynamisme et le savoir-faire de l'épouse

de Danny, Lyne Leduc, qui œuvre elle aussi au sein de la compagnie tout comme leur fille Joanie. Celle-ci entend bien prendre la relève d'ici quelques années. Cette implication de la part de la troisième génération fait d'ailleurs la fierté de toute la famille.

«Tout comme nous avons succédé à notre père, nous sommes très heureux que Joanie souhaite, elle aussi, s'y impliquer à long terme. De cette manière, nous sommes assurés que l'avenir d'Estampillage Leduc Inc se poursuivra selon la tradition familiale qui nous est chère à tous», concluent les trois copropriétaires.

LOUISE BOISSONNEAULT, rédactrice publicitaire



23, RUE LEDUC, GRANBY
450 378-5511
TÉLÉC. : 450 378-3551
WWW.ESTAMPILLAGELEDUC.COM
ESTAMPILLAGELEDUC@VIDEOTRON.CA



LA FAMILLE LESIEUR : EXCELLENCE ET INNOVATION DEPUIS QUATRE GÉNÉRATIONS !

Présente dans le domaine des services funéraires à Granby depuis quatre générations, la famille LeSieur a toujours eu à cœur d'alléger la douleur des familles et d'innover afin de leur offrir le meilleur service qui soit dans un lieu chaleureux et réconfortant. Elle a su bâtir sa renommée grâce à son professionnalisme, à son service attentionné et personnalisé, à son empathie et à son sens de l'écoute.

C'est en 1922 que la petite histoire de la famille LeSieur débute avec l'association de Charles LeSieur, l'arrière-grand-père du président actuel, Éric LeSieur, et de son frère Jean-Maurice pour offrir des services funéraires à St-Jean. En 1944, Charles quitte St-Jean pour s'installer à Granby, où il fait l'acquisition, avec son fils Jacques A., du Salon Croteau. Peu à peu, Charles laisse les rênes à son fils qui souhaite voir son entreprise prendre de l'expansion. En 1954, il prend donc possession d'un immeuble sur la rue Notre-Dame pour y implanter une succursale, ce qui constitue une première à Granby. En 1966, Gilles LeSieur fait son entrée dans l'entreprise. Quatre ans plus tard, J.A. LeSieur Inc. connaît une importante expansion marquée par la construction d'une nouvelle résidence funéraire non loin des Galeries. En 1987, l'entreprise emménage dans une nouvelle bâtisse située à l'emplacement actuel. En 1993, Éric LeSieur se joint à l'entreprise familiale après avoir suivi un cours de trois ans en thanatologie. À l'affût des services et des technologies

d'avant-garde, Gilles et Éric LeSieur ont été les premiers à Granby à ouvrir un columbarium dans une résidence funéraire et à proposer la personnalisation des funérailles. En 1996, ils créent le premier complexe funéraire de la ville en regroupant tous les services sous un même toit : bureaux administratifs, salles d'exposition et de réception, chapelle, garderie, columbarium. En 1997, ils remportent, pour cette initiative, le titre de «Meilleure entreprise de services» décerné par la Chambre de commerce. De plus, toujours en 1997, le Complexe funéraire LeSieur met sans frais à la disposition des familles, pour la première fois, le porte-urne, soit un véhicule adapté au transport de l'urne.

LES ANNÉES 2000 : SOUS LE SIGNE DU CHANGEMENT

En 2003, le Complexe funéraire fait une fois de plus figure de précurseur en proposant l'assurance-décès à sa clientèle. Toujours aussi à l'avant-garde, à l'automne



Charles LeSieur



Jacques A. LeSieur



Gilles LeSieur



Éric LeSieur

2005, Gilles et Éric LeSieur annonçaient le lancement de leur nouveau site Internet interactif. L'entreprise devenait également la première en Amérique à offrir, sans frais, aux familles l'assistance aux funérailles d'un proche qui se déroulent à la chapelle par l'intermédiaire d'Internet.

L'année 2008 voit l'agrandissement du columbarium auquel 250 nouveaux emplacements sont ajoutés. Une nouvelle salle à café et de nouveaux bureaux de rencontre de famille ont également été aménagés. 2008, c'est aussi l'année où la quatrième génération prend officiellement la relève. Éric LeSieur devient ainsi président du Complexe funéraire LeSieur. Toujours la même année, le complexe funéraire devient le premier à Granby à offrir l'arche funéraire comme alternative pour les funérailles en présence des cendres et à offrir aux familles un chapiteau au cimetière lors de l'inhumation.

OUVERTURE D'UNE RÉSIDENCE À WATERLOO

L'an dernier, la famille LeSieur a ouvert une succursale à Waterloo avec Pierre-Michel Fontaine à titre de directeur. La nouvelle Résidence funéraire offre une grande diversité de services dans une ambiance des plus chaleureuses et modernes.

Depuis 1922, la famille LeSieur a toujours eu à cœur d'être à l'écoute des besoins des familles et de leur offrir un service personnalisé. Gilles et Éric LeSieur perpétuent ainsi la tradition d'excellence qui se poursuit depuis quatre générations.

LOUISE BOISSONNEAULT, rédactrice publicitaire

Le Sieur

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Respect, Dignité et Économie

5140 Foster, Waterloo • 450 539-5551

60, boul. Pie IX, Granby
450 777-1414 • Téléc.: 450 777-0999

www.lesieur.ca

Une continuité rassurante !



Nouvelle succursale à Waterloo



Siège social à Granby

Crémation Columbarium Chapelle
Service d'aide psychologique
Pré-arrangements

821752

LES

Mercier

FAMILLES EN AFFAIRES

PROPRIÉTAIRE DE GRANBY MAZDA

LA FAMILLE MERCIER :

UNE TRADITION DE CONFIANCE DEPUIS TROIS GÉNÉRATIONS

Forte d'une expérience de plus de 40 ans dans le domaine de l'automobile, la famille Mercier a su bâtir, au fil des décennies, une réputation fondée sur le professionnalisme, la courtoisie, la confiance et l'excellence de son service. Sa belle aventure a débuté en 1968 lorsque Roland Mercier a fait ses débuts dans le domaine. Ce fut ensuite son fils Pierre qui a pris la relève. Homme d'affaires bien connu, il a été, pendant de nombreuses années, propriétaire du concessionnaire GM Le Trianon. Aujourd'hui, c'est en compagnie de ses deux fils, Vincent et Charles, qu'il a fait l'acquisition en 2009 de Granby Mazda.



PIERRE MERCIER SE DIT
D'AILLEURS TRÈS HEUREUX
D'AVOIR L'OCCASION DE
TRAVAILLER AVEC SES FILS,
QUI POSSÈDENT TOUS DEUX
UNE FORMATION EN
MARKETING AUTOMOBILE.



Trois générations de Mercier : dans l'ordre habituel, Pierre, Roland, Vincent et Charles Mercier

Vincent a obtenu son baccalauréat en août 2008 du Northwood University et Charles son diplôme, en août 2009 du Georgian College. «À la suite de la fermeture du Trianon, nous avons eu l'opportunité de faire l'acquisition de Granby Mazda afin d'offrir à la clientèle de Granby et de la région la même qualité de service à laquelle elle était habituée chez Le Trianon. J'ai vu là l'occasion unique de partager

ma passion pour la vente automobile avec mes fils qui représentent la troisième génération de Mercier dans le domaine et qui, éventuellement, prendront la relève, explique M. Mercier.

AGRANDISSEMENT : C'EST REPARTI !

Incidentement, afin de mieux projeter l'image Mazda et d'offrir une expérience d'achat à la mesure des attentes de sa clientèle, la famille Mercier a pris la décision d'investir plus de 1,5 M \$ dans l'agrandissement des lieux. «Il y a maintenant 18 mois que nous travaillons sur ce projet

annoncé l'an passé. Malheureusement, nous avons dû en retarder la réalisation afin de procéder à la décontamination du site. Comme c'est maintenant chose faite, nous serons en mesure

de redémarrer le projet dans un avenir très rapproché», explique M. Mercier.

Ces travaux d'envergure feront en sorte de doubler la superficie du concessionnaire qui passera de 7 000 pieds carrés à 15 400 pieds carrés. «Avec ce concept innovateur, entièrement repensé à l'image de Mazda, nous nous préparons à aller chercher notre part du marché que nous estimons à environ 450 véhicules par année. Pour ce faire, nous nous dotons d'installations à l'avant-garde qui sauront séduire la clientèle», conclut l'homme d'affaires qui compte, de concert avec son père et ses fils, parmi les familles qui font partie des piliers économiques de Granby et de la région.

LOUISE BOISSONNEAULT, rédactrice publicitaire

Mazda 5 2012
LE DESIGN EN MOUVEMENT
La plus familiale des Mazda!
GRANBY Mazda
vroom-vroom. Pour toujours.

1280 Principale, Granby • 450 378-6222 • www.granbymazda.com

LES

René

FAMILLES EN AFFAIRES

LA FAMILLE RENÉ : 3 GÉNÉRATIONS À VOUS DORLOTER !

CHEZ MATELAS RENÉ, L'EXPÉRIENCE FAMILIALE SE COMBINE À LA RECHERCHE CONTINUE ET À L'ACCUEIL DE LA CLIENTÈLE.

Il y aura 65 ans en 2012 que Jean-Louis René fondait son entreprise à Nicolet, fabriquant des matelas mais rembourrant aussi des meubles. Dix ans plus tard, la firme se consacre exclusivement au domaine dans lequel elle rayonne aujourd'hui. Très tôt, les aînés de Jean-Louis, Pierre et Jean, s'initient aux affaires familiales : fabrication des ressorts, piquage du tissu, emballage et livraison. Ils acquièrent le commerce en 1985; sous leur égide, la firme connaît une croissance remarquable. Alors que les boutiques se multiplient, Pierre et Jean investissent 1M \$ dans l'agrandissement des locaux, le développement de nouvelles technologies et de nouveaux marchés. En 2000, Jacques, le cadet du fondateur, prend la relève, alors que se forment au métier les enfants respectifs de ses frères, Marie-Pierre et Mathieu. Une troisième génération se profile !

Aujourd'hui, Matelas René offre une quinzaine de modèles de matelas répartis en quatre gammes. « Même Signé René, la série d'entrée de gamme,

AUJOURD'HUI, LES 12
BOUTIQUES MATELAS RENÉ
RÉPARTIES DANS LE QUÉBEC
OFFRENT EN EXCLUSIVITÉ
LES MATELAS FABRIQUÉS
À NICOLET.

possède des ressorts ensachés de haut calibre, explique Jacques René. Elle se compare avantageusement au haut de gamme de nos concurrents. » De qualité encore supérieure, Matelas René propose ensuite les séries Héritage et Euromat. Le summum vient avec Green Sleep, un matelas 100% naturel pour lequel la compagnie possède une licence.

Les produits Matelas René sont exportés jusqu'en Angleterre et en Arabie Saoudite. La firme est non seulement un fournisseur attitré du marché commercial (industrie hôtelière, etc.) mais du domaine hospitalier. Son équipe de recherche et développement travaille d'ailleurs



Réparties à travers le Québec, Les 12 boutiques Matelas René, dont celle de Granby, offrent en exclusivité les matelas fabriqués à Nicolet.

en partenariat avec l'Université de Sherbrooke. « Nos matelas résidentiels bénéficient des avancées technologiques réalisées dans le domaine médical, affirme Jacques René. La densité des mousses et des ressorts est conçue en fonction de la répartition du poids du corps. Et nous sommes les seuls manufacturiers au Québec à donner des fiches techniques très détaillées de nos matelas. »

Aujourd'hui, les 12 boutiques Matelas René réparties dans le Québec offrent en exclusivité les matelas fabriqués à Nicolet. Leurs vendeurs sont formés à l'usine par Jacques René lui-même. « Ils savent comment nos matelas sont fabriqués et pourquoi ils sont faits ainsi, ce que chaque modèle a à offrir. Dans quelque boutique qu'on aille, les vendeurs vont transmettre la même information à la clientèle. »

□ DENIS LORD, rédacteur publicitaire

OFFREZ-VOUS UN HIVER AU CHAUD ET CONFORTABLE!

SOLDES D'HIVER

MODÈLE EXCLUSIF!

LÉGENDE
648\$

MATELAS
GRAND 2 PLACES
Ressorts ensachés avec zonage

REMBOURSEMENT
de l'équivalent des
2 TAXES OU **36 VERSEMENTS**
ÉGAUX
sans intérêts
(sur approbation du crédit)

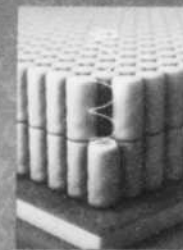
Pour une durée limitée. Détails en magasin.

matelasrene.com

GRANBY 238, rue St-Jude Nord • 450 777-3636

CAPSULE CONSEIL

Pour être confortable, un matelas doit offrir un bon support. Et la qualité de ce support dépend directement de la résistance des ressorts. En les comprimant dans un sachet, ils vous donnent le même support pendant des années.



MATELAS
René

L'EXPÉRIENCE DU CONFORT®

LES

Savoie

FAMILLES EN AFFAIRES

SOUS LES FEUX DE LA RELÈVE,

LA FAMILLE SAVOIE RAYONNE

Il suffit de déambuler avec eux dans les corridors de chacune de leurs résidences pour vite s'apercevoir à quel point Nataly et Eddy Jr échangent avec leurs résidents.

Chacun d'eux porte un grand intérêt aux préoccupations de leurs locataires. On a aussi le plaisir de voir ces deux jeunes gestionnaires et leur approche d'amour respectueux pour les gens du Bel Âge,

héritage que leur ont transmis M. et M^{me} Eddy Savoie. M. Savoie a eu raison de ne pas hésiter à faire le transfert vers la relève.

Depuis quelques années, Nataly et Eddy Jr Savoie démontrent qu'ils possèdent les compétences et les connaissances techniques pour diriger et gérer quotidiennement les grands projets du Groupe Savoie.

Cette notion de la famille est très présente dans le discours de chaque membre de ce groupe. «Nous sommes très conscients que le plus difficile pour une entreprise comme la nôtre n'est pas de bâtir des résidences.

Notre grande force et nos particularités se situent ailleurs dans une foule d'éléments plus ou moins tangibles qui font que les gens du Bel Âge apprécient leur vie ici et grâce auxquels ils nous accordent leur confiance», explique Eddy Jr Savoie.

«Nous désirons que les gens choisissent de venir aux Résidences Soleil parce qu'ils ont constaté d'eux-mêmes combien l'ambiance y est agréable. C'est pourquoi si un résident n'est pas satisfait durant son premier mois chez nous, il peut résilier son bail sans frais», ajoute Nataly Savoie.

Dans les Résidences Soleil, peu importe laquelle, on y croise des gens rayonnants, visiblement heureux et prêts à témoigner



Eddy Jr Savoie



Nataly Savoie

IL EST RARE DE TROUVER
AU QUÉBEC UNE PASSATION
DES POUVOIRS AUSSI BIEN
RÉUSSIE QUE CELLE
DU GROUPE SAVOIE
DES RÉSIDENCES SOLEIL.

que le Groupe Savoie mérite pleinement sa réputation d'excellence et cela, sur tous les plans.

Nous souhaitons que les familles en affaires au Québec prennent exemple sur la famille Savoie.



Granby



St-Laurent



Mont-St-Hilaire



Sainte-Julie



Du Musée



St-Léonard



Pointe-aux-Trembles



Dollard-des-Ormeaux



Laval



Sherbrooke



Boucherville



Sorel

GRANBY | SHERBROOKE | BOUCHERVILLE | SOREL | ST-LAURENT | MONT-ST-HILAIRE | DU MUSÉE | DOLLARD-DES-ORMEAUX | ST-LÉONARD | POINTE-AUX-TREMBLES | LAVAL | SAINTE-JULIE

Les Résidences Soleil

RÉSIDENCES DE PRESTIGE POUR PERSONNES DU BEL ÂGE

Nos services, pour votre santé, votre sécurité et vos loisirs!

- Sécurité 24 heures
- Salles d'artisanat, de jeux, billard
- Activités animées
- Infirmière auxiliaire ou préposé 24 h
- Système de caméras
- Entretien ménager
- Stationnement intérieur et extérieur
- Comité des résidents
- Bibliothèque
- Salon Internet
- Salon de coiffure
- Salle à manger
- Excellente nourriture préparée par un chef diplômé
- Électricité, eau chaude, chauffage inclus
- Système d'alarme urgence et incendie dans chaque appartement
- Piscine intérieure
- Sauna, spa
- Ascenseur
- Chapelle, chorale

Une entreprise familiale

Eddy Savoie, fondateur
Président du C.A.

GROUPE SAVOIE

1 800 363-0663

www.residencessoleil.ca



Votre chez-vous!
Ambiance chaleureuse,
activités, loisirs, confort
et sécurité...

Voilà nos priorités pour
répondre à vos besoins
d'aujourd'hui et à
ceux de demain!

Les Résidences Soleil
Manoir Granby
235, rue Denison Est, Granby
450 378-4400

821606

Les nouvelles normes annoncées...

Ça change quoi ?

Futurs acheteurs...

Aujourd'hui

Achat de 200 000 \$*668 \$/mois

*Avec 5 % mise de fonds

Faites votre offre d'achat avant le changement

Après le 18 mars

Achat de 200 000 \$*741 \$/mois

*Avec 5 % mise de fonds

Refinancement

(maison avec une valeur marchande de 200 000 \$)

Aujourd'hui

On peut refinancer jusqu'à...
Montant maximum.....180 000 \$

Faites approuver votre projet avant le changement

Après le 18 mars

On pourra refinancer jusqu'à...
Montant maximum.....170 000 \$

Achat 0 comptant disponible

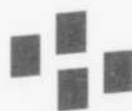
Faites geler votre taux dès maintenant jusqu'en juillet

En un seul rendez-vous, négociez avec 15 institutions financières !



Courtier hypothécaire
agrée

Pierre Côté
450 777-8317



HYPOTHECA

COURTIER HYPOTHÉCAIRE SSM INC.
Agence immobilière

SERVICE GRATUIT!

380 Principale, Granby



Sylvain Côté
450 776-2200

Courtier immobilier
hypothécaire